

# BUSINESS

in action



# BUSINESS

in action

Edición No. 64

Leadership  
Circle  
2021



AMCHAM  
GUATEMALA  
AMERICAN CHAMBER OF COMMERCE



# BUSINESS

in action

Edición No. 64

Leadership  
Circle  
2021



AMCHAM  
GUATEMALA  
AMERICAN CHAMBER OF COMMERCE



## Plumas invitadas | Contributors

---

### AmCham's President

Juan Pablo Carrasco de Groote

### AmCham's Executive Director

Waleska Sterkel

### Communications Coordinator

María Eugenia Urzúa Erazo

### Trade Center Manager

Carolina Barrientos

### Executive Director Assistant

Jacklyn Smith

### Translation

International Business Academy

### Layout & Design

Erwin Acabajón

### TIGO

Erick Montenegro

### ENERGUATE

Oscar Iturra

### PANTHEA

Melanie Müllers

### EXACTA

Fidel La Riva

### FUNDACIÓN GÉNESIS EMPRESARIAL

Sandra Galicia M.

### EY

Alejandra Hernández | Manager,  
Miryam Banda | Senior Manager,  
Astrid Zosel | Senior Manager

### SFERA

Ignacio Andrade Aycinena

### WORLD VISION

Erick Basilio

### ASOSOFT

Karla Abril

### 3M

## General Enquiries

5 Avenida 5-55 Zona 14  
Edificio Europlaza, Torre I, Nivel 5  
(+502) 2417-0800  
[www.amchamguate.com](http://www.amchamguate.com)

## COPYRIGHT

All material appearing in Business In Action By AmCham is copyright unless otherwise stated or it may rest with the provider of the supplied material. Business in Action takes all care to ensure information is correct at time of printing, but the publisher accepts no responsibility or liability for the accuracy of any information contained in the text or advertisements. Views expressed are not necessarily endorsed by the publisher or editor.

# Índice Index

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>TIGO</b><br>Ciberseguridad: el pilar fundamental de la aceleración digital<br>Cybersecurity: The fundamental pillar of digital acceleration<br>Erick Montenegro, Gerente Senior de Servicios Administrados en Tigo Guatemala                                                                                                                                                 | <b>8</b>  |
| <b>ENERGUATE</b><br>ENERGUATE impulsa mejoras en su red de distribución<br>ENERGUATE promotes improvements in its distribution network<br>Oscar Iturra   ENERGUATE                                                                                                                                                                                                              | <b>12</b> |
| <b>PANTHEA</b><br>Desarrollo y Migración: Desafíos y oportunidades en los países del norte de Centroamérica<br>Development and Migration: Challenges and opportunities in the northern countries of Central America<br>Melanie Müllers, Ph.Dc.                                                                                                                                  | <b>18</b> |
| <b>Bienvenidos a nuestra membresía</b><br>Welcome to our membership                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>22</b> |
| <b>AMCHAM GUATEMALA Y CRECIG</b><br>Convenio busca facilitar la resolución de conflictos<br>An agreement seeks to facilitate conflict resolution                                                                                                                                                                                                                                | <b>24</b> |
| <b>EXACTA</b><br>La televisión del siglo XXI se mide con tecnología del siglo XXI<br>Television in the 21st century is measured with 21st century technology<br>Fidel La Riva   CEO Centroamérica y el Caribe                                                                                                                                                                   | <b>28</b> |
| <b>FUNDACIÓN GÉNESIS EMPRESARIAL</b><br>Integración Centroamericana: Una Perspectiva de la Juventud<br>Central American Integration: A Youth Perspective<br>Sandra Galicia M.   Líder activo del Programa de Ciudadanía Integral                                                                                                                                                | <b>30</b> |
| <b>EY</b><br>Las Asociaciones Público Privadas -APP- como un espacio para la reactivación económica en tiempos de presión fiscal en Centro America<br>Public-Private Partnerships (PPPs) as a space for the economic reactivation in times of fiscal pressure in Central America<br>Alejandra Hernández   Manager, Miryam Banda   Senior Manager, Astrid Zosel   Senior Manager | <b>34</b> |
| <b>SFERA</b><br>Beneficios, retos y futuro de la Integración Centroamericana<br>Benefits, challenges and the future of Central American Integration<br>Ignacio Andrade Aycinena, con colaboración de: Daniel Vázquez   Socio Director                                                                                                                                           | <b>38</b> |
| <b>WORLD VISION</b><br>Las juventudes de Guatemala, oportunidad y reto<br>Guatemalan Youth: Opportunities and challenges<br>Erick Basilio   Especialista de Habilidades para la Vida                                                                                                                                                                                            | <b>42</b> |
| <b>ASOSOFT</b><br>El Softbol como modelo de la búsqueda de la Excelencia<br>Softball as a model for the pursuit of excellence<br>Karla Abril, ASOSOFT                                                                                                                                                                                                                           | <b>46</b> |
| <b>3M</b><br>3M analiza las tendencias que darán forma a nuestro futuro en 2030<br>3M analyzes the trends that will shape our future in 2030                                                                                                                                                                                                                                    | <b>50</b> |
| <b>AmCham in Pictures</b><br>Noticias y eventos de AmCham<br>Most relevant News and Events of AmCham                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>56</b> |
| <b>Eventos en AmCham Connect</b><br>May Events in AmCham Connect                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>57</b> |





Words from our president

## Juan Pablo Carrasco de Groote

President

### Words from our President

Bienvenido a la sexagésima cuarta edición de la Business in Action (BIA) 2021, es un honor continuar al frente de AmCham Guatemala, durante más de 50 años ha tenido como objetivo principal la promoción de las relaciones comerciales entre Guatemala y Estados Unidos, siendo este nuestro principal socio comercial promoviendo el dialogo público – privado e incentivando la atracción de la inversión extranjera que conlleve la generación de empleo, permitiendo mejorar el bienestar y la calidad de vida de los guatemaltecos.

Es necesario seguir trabajando en conjunto por el desarrollo de nuestro país y no solo si no también de la región. En esta edición todas nuestras plumas invitadas abordaron temas importantes sobre la proyección, los beneficios y los retos de la integración centroamericana. Este es un tema relevante el cual se debe continuar fortaleciendo ya que al tener una integración solida de los países se generan grandes mejoras tanto a nivel económico, social, cultural, entre otros.

El reto del fortalecimiento de la institucionalidad de la integración aún continua, ya que con ello se logrará tener mayor estabilidad, seguridad jurídica de las políticas, acuerdo de integración y cooperación en toda la región centroamericana. AmCham Guatemala cree firmemente que al tener un mayor crecimiento económico para el país se verán beneficiados muchos sectores. Con esta revista lo invitamos a sumergirse en este tema tan interesante y de gran aporte a Guatemala como lo es la integración centroamericana.

### Words from our President

Welcome to the 64th edition of Business in Action (BIA) 2021. It is an honor to continue being at the head of AmCham Guatemala, which for over 50 years has had as its main objective the promotion of trade relations between Guatemala and the United States, our main trading partner, all the while promoting a dialogue between the public and private sectors and encouraging the attraction of foreign investment that leads to jobs generation allowing the improvement of the well-being and quality of life for Guatemalans.

It is necessary to continue working together for the development of both our country and the region. In this edition, all of our invited writers addressed important topics on the projection, benefits and challenges of Central American integration. This is a relevant topic which needs constant strengthening since by having a solid integration of countries, great improvements are generated at several levels such as economic, social and cultural, among others.

The challenge for the strengthening of the integration's institutionalism is still ongoing, since with it there will be greater stability, judicial security for policies and an integration and cooperation agreement all throughout the Central American region. AmCham Guatemala firmly believes that a greater economic growth in the country will benefit many sectors. With this magazine, we invite you to dive into this very interesting subject so beneficial for Guatemala: The Central American integration.

## Editorial

### Waleska Sterkel

#### Executive Director

Estimado lector,

Agradecemos nuevamente su confianza depositada en nuestra revista Business in Action (BIA), esta es la sexagésima cuarta edición y nos sentimos muy contentos de poder seguir compartiendo con ustedes temas de interés y relevantes no solo para nuestro país, si no para cada uno de los guatemaltecos. En este espacio estaremos abordando del tema sobre los retos, los beneficios y las proyecciones de la integración centroamericana.

AmCham Guatemala cree firmemente que a pesar de que existan diversos retos en la región, el trabajo y el esfuerzo de todos los sectores hacen que poco a poco se avance en el desarrollo y crecimiento del país. Con la integración centroamericana se han obtenido grandes beneficios y oportunidades en aspectos económicos, políticos, sociales, culturales, etc. Con esto se ha visto favorecido el crecimiento del comercio y la economía del país. En esta edición abordamos este tema tan relevante en el cual nuestras plumas invitadas brindarán distintos enfoques que permitirán al lector adquirir mayor conocimiento en esta materia. Le damos la más cordial bienvenida y esperamos sea de su agrado cada uno de los artículos que forman parte de la BIA octubre 2021.

Dear reader,

We thank-you once again for your trust in our magazine Business in Action (BIA). On the occasion of this 64th edition, we feel very proud of being able to continue sharing with you relevant and interesting topics, not only for our country, but for all Guatemalans as well. We will be addressing in this space the subject of the challenges, benefits and projections of Central American integration.

AmCham Guatemala strongly believes that in spite of several challenges in the region, the work and efforts of all sectors make it possible for the country to develop and grow step by step. With Central American integration, great benefits and opportunities have been achieved in economic, political, social and cultural aspects, among others. This has promoted the growth of trade and the economy of the country. In this issue, we address this very relevant subject, in which our guest writers will provide different approaches that will allow the reader to gain more knowledge in this matter. We most warmly welcome you and hope you will enjoy each of the articles that are part of BIA for October 2021.







# CIBERSEGURIDAD: EL PILAR FUNDAMENTAL DE LA ACELERACIÓN DIGITAL

Erick Montenegro, Gerente Senior de Servicios Administrados en Tigo Guatemala

tigo business  
Una solución para cada negocio



Llegar a una estrategia de Ciberseguridad a nivel Zero Trust, en donde usuarios y empresas se encuentren totalmente blindados debe ser una prioridad ante la escalada de amenazas en la red.

La aceleración digital continúa avanzando y empresas de todas las verticales se han sumado a la ola de la transformación. Sin embargo, así como las compañías utilizan tecnología cada vez más moderna, los cibercriminales se han enfocado en innovar sus herramientas y estrategias para aprovechar las vulnerabilidades en las redes informáticas. Las amenazas son ahora más sofisticadas y debido a la pandemia del covid-19 y las nuevas formas de trabajo remoto, el perímetro se ha extendido y las estrategias de Ciberseguridad deben actualizarse y adaptarse para hacerle frente a la pandemia en la red.

El último informe de Verizon, el Data Breach Report 2021, reveló que “el phishing y el ransomware son dos amenazas cada día más peligrosas” y ambas amenazas han reportado un incremento en comparación con el año anterior: phishing en un 11% y ransomware un 6%.

De acuerdo con la Interpol en su informe: “Interpol Cybercrime: Covid-19 Impact 2020”, las principales amenazas que en la actualidad acechan a las empresas son en un 59% el phishing, scam y fraude, seguido del malware y ransomware que representan un 36%, dominios maliciosos un 22% y por último las fake news con un 14%.

La mayoría de los ataques (65%) tienen como finalidad un incentivo económico, un 30% afectar la reputación de las empresas, un 5% acciones de espionaje y un 3% otras finalidades.

De acuerdo con Fortinet, durante el primer semestre de 2021 se reportaron más de 41.000 millones de intentos de ciberataques en América Latina y en 2020 se superaron los 60.000 millones. En Guatemala se reportaron por lo menos 50 millones de estos.

## **BEC: amenaza cada vez más sofisticada**

Dentro de las modalidades de ataques cibernéticos más modernos y que logran burlar los sistemas de protección de las empresas se encuentra el Compromiso de Correo Empresarial (BEC).

El BEC es una modalidad del phishing mucho más moderna, compleja y sobre todo dirigida por medio de un trabajo de ingeniería social hacia un objetivo en específico.

En la mayoría de los casos, se encuentra direccionado hacia altos directivos de las empresas con el objetivo de secuestrar y controlar las comunicaciones empresariales y por medio de las cuales los hackers interceptan y redireccionan transacciones financieras.

Para tener éxito, los cibercriminales estudian durante mucho tiempo las últimas noticias de las empresas e investigan las redes sociales de los empleados para que la interceptación sea lo más convincente posible y no levante sospechas. “El nivel de personalización ayuda a que este tipo de estafas supere los filtros de spam y otras protecciones”.





Ocurre en cuatro etapas:

En la primera de estas el hacker recopila información sobre la empresa para crear perfiles de ejecutivos y empleados.

Luego pasa a la segunda etapa, en la cual crea campañas de ingeniería social (técnica para obtener información confidencial por medio de la manipulación de usuarios legítimos que ceden credenciales y accesos), dirigidas para contactar a empleados de alto perfil desprevenidos.

La tercera fase, una vez ganada la confianza, consiste en el envío de un mail con una solicitud de urgencia haciéndose pasar por un alto ejecutivo y generalmente solicitando la transferencia de fondos.

Por último, el hacker obtiene el beneficio, es decir la transferencia de fondos sin que los sistemas de protección detecten el engaño.

La situación actual de los ciberataques no es algo que está pasando ahora y que cambiará o terminará en un momento específico, sino que esto continuará avanzando, de la misma manera en que evolucionan las tecnologías. De hecho, estudios muestran que los ciberdelincuentes están desarrollando y potenciando sus ataques a un ritmo alarmante, aprovechándose del miedo y la incertidumbre que genera la situación social y económica por la pandemia.

### Sistemas de protección activos

Las empresas guatemaltecas se han preparado para hacerle frente a estas amenazas y cada día son más conscientes de la importancia de invertir en temas de Ciberseguridad. Sin embargo, continúan existiendo brechas importantes.

Según diagnósticos que ha realizado Tigo Business en empresas del sector corporativo con Servicios Administrados a más de 700 computadoras, en promedio un 42% muestran madurez en materia de Ciberseguridad, mientras el 58% continúa en riesgo.

La cobertura de perímetro local es del 77% y la

cobertura de nube es del 69%. Siendo el malware una de las principales amenazas, todavía un 22% de los equipos en la región no tiene cobertura de antivirus adecuada y el 61% de las organizaciones diagnosticadas no tiene procedimientos ni políticas para responder ante una pandemia de ransomware. Por aparte, 4 de cada 10 organizaciones diagnosticadas no validan si sus copias de respaldo funcionan adecuadamente y únicamente el 32% de las organizaciones realizan análisis de vulnerabilidades a toda su infraestructura tecnológica y aplican parches para remediarlas.

El sector de finanzas continúa en la delantera haciéndoles frente a las ciberamenazas con un 57% de madurez, mientras el sector Gobierno se encuentra entre los que representan mayor rezago junto con el sector de comercio con 63% y 62% respectivamente.

Estos resultados nos demuestran que, si bien las empresas han dado pasos importantes para proteger sus activos más valiosos, todavía existe un camino largo por recorrer, en el cual resulta de vital importancia una asesoría en todo momento y aliados estratégicos que garanticen resultados positivos por medio de soluciones integrales.

**Es necesario que las empresas hagan de la ciberseguridad su prioridad número uno**, como uno de los pilares fundamentales de la aceleración digital, esto para evitar riesgos que amenacen la **estabilidad, reputación y continuidad del negocio**, ya que los cibercriminales seguirán buscando vulnerabilidades que les permitan robar datos, generar ganancias y causar interrupciones.

Las organizaciones deben combatir la crisis actual en múltiples frentes, siendo uno de ellos la ciberseguridad. **Esta debe ser una de las prioridades para asegurar la continuidad del negocio durante y después de la pandemia.** Aliarse con un proveedor de servicios y contar con un equipo dedicado a liderar la estrategia, definirá el éxito de la empresa para superar estos tiempos difíciles y los que se presenten.

# CYBERSECURITY: THE FUNDAMENTAL PILLAR OF DIGITAL ACCELERATION

Erick Montenegro, Managed Services Senior Manager at Tigo Guatemala

Reaching a Zero Trust Cybersecurity strategy, where users and companies find themselves fully protected in the face of the escalation of online threats, must be a priority.

Digital acceleration continues advancing and companies of all structures have joined the transformation wave. However, just as companies are using increasingly modern technology, cybercriminals have focused on innovating their tools and strategies to tap into IT networks' vulnerabilities.

Threats are now more sophisticated and due to the COVID-19 pandemic and new remote working ways, the perimeter has been extended and Cybersecurity strategies must be updated and adapted to face the network pandemic.

Verizon's latest report, Data Breach Report 2021, revealed that "phishing and ransomware are two threats that are becoming more dangerous every day," phishing having increased by 11% and ransomware by 6% over the last year.

According to Interpol in its report: "Interpol Cybercrime: COVID-19 Impact 2020," the main threats that are currently threatening companies are phishing, scam and fraud 59%, followed by malware and ransomware 36%, malicious domains 22% and lastly fake news 14%.

Most attacks, 65%, are aimed at making

an economic incentive, 30% at affecting the companies' reputation, 5% for espionage activities and 3% for other purposes.

According to Fortinet, during the first half of 2021, more than 41 billion cyberattack attempts were reported in Latin America and in 2020 they exceeded 60 billion. In Guatemala, at least 50 million of these attacks were reported.

**Business Email Compromise (BEC): An increasingly sophisticated threat.**

Among the latest cyberattack modalities which are able to slip through the companies' protection systems, there is the Business Email Compromise (BEC).

BEC is a far more modern, complex phishing modality and above all controlled by social engineering, aimed at a specific objective.

In most cases, it is targeted at companies' senior executives in order to hijack and control business communications and through which hackers intercept and redirect financial transactions.

In order to be successful, cybercriminals study the latest company news for a long time and get into employees' social networks so that the interception is as convincing as possible and does not arouse suspicion. "The level of personalization helps this type of scam to overcome spam filters and other protections."

**It happens in four stages:**

In the first stage the hacker gathers information about the company to create profiles of employees and executives.

Then the second stage comes where the hacker creates social engineering (technique for obtaining confidential information by manipulating legitimate users who give up credentials and access), campaigns aimed at contacting unsuspecting high profile employees.

The third stage, once trust has been gained, an email is sent with an urgent request posing as a senior executive and usually requesting a transfer



of funds.

Lastly, the hacker obtains the benefit, that is, the transfer of funds without the protection systems detecting the scam.

The current situation of cyberattacks is not something that is happening just now and that will change or end at a specific time, but instead this will continue advancing just as technologies evolve. In fact, studies show that cybercriminals are developing and improving their attacks at an alarming rate, taking advantage of the fear and uncertainty generated by the social and economic situation derived from the pandemic.

### Active protection systems

Guatemalan companies have prepared themselves to face these threats and they are more aware every day of the importance of investing in Cybersecurity matters, but there are still significant gaps.

According to diagnoses carried out by Tigo Business in corporate businesses with Managed Services to over 700 computers, an average of 42% show maturity in terms of Cybersecurity, while 58% remain at risk.

Local perimeter coverage is 77% and cloud coverage is 69%. Even with malware being one of the main threats, 22% of computers in the region still do not have adequate antivirus coverage and 61% of the diagnosed organizations do not have procedures or policies in place to respond to a ransomware pandemic.

On the other hand, 4 out of 10 diagnosed organizations do not validate if their back-up policies work adequately and only 32% of organizations perform vulnerability analyses throughout their technological infrastructure and only patch them up as remedy.

The finance sector continues at the forefront in dealing with cyber threats with 57% maturity, while the government and commerce sectors are among those lagging the most behind with 63% and 62% respectively.

These results show us that although companies have taken important steps to protect their most valuable assets, there is still a long way to go, where it is of the utmost importance to be advised at any time and to have strategic allies that ensure positive results through integral solutions.

**It is necessary that companies make Cybersecurity their number 1 priority**, like one of the fundamental pillars of digital acceleration in order to avoid risks that threaten the **stability, reputation and continuity of the business**, since cybercriminals will keep on looking for vulnerabilities that allow them to steal data, make profits and cause disruptions.

Organizations must combat the current crisis on multiple fronts and one of them is Cybersecurity. **This must be one of the priorities to ensure business continuity during and after the pandemic.** Making an alliance with a service provider and having a dedicated team to lead the strategy will define the company's success to overcome these difficult times and those still to come.





# ENERGUATE IMPULSA MEJORAS EN SU RED DE DISTRIBUCIÓN

Oscar Iturra | ENERGUATE



La inversión que la distribuidora hace para mejoras en el suministro eléctrico se traduce en una mejor calidad de vida para los guatemaltecos.

La energía eléctrica es uno de los servicios básicos esenciales para el desarrollo y calidad de vida; por ello, ENERGUATE está comprometida con proveer este recurso de forma responsable, segura y con calidad.

Entre 2016 y 2020, ENERGUATE hizo inversiones importantes para mejorar la red de distribución eléctrica, que incluyen la adquisición e instalación de más de mil equipos de Media Tensión (MT) y las mejoras de más de 156 kilómetros de red de Media Tensión.

En este periodo, entraron en servicio cuatro nuevas subestaciones de transformación y distribución y se implementó la telegestión en 30 subestaciones y 389 equipos de protección de línea y se realizó renovación del sistema de telecontrol en 16 SSEE para el control a distancia de estas instalaciones.

En ENERGUATE, los planes de mejora siguen en marcha, y para este 2021 se trabaja en un programa de inversión en cuatro ejes: Mantenimiento de la red, Calidad del producto, Calidad del suministro e Inversión en los sistemas técnicos.

“Nuestro compromiso es mejorar el servicio de distribución de energía eléctrica, para que esta pueda llegar a más hogares, comunidades e industrias”, asegura el Gerente de Distribución, Óscar Iturra.

## Mejora Continua

El mantenimiento de red incluye la poda preventiva en 16 mil 499 kilómetros de red MT, para beneficiar a más de 825 mil clientes. Además, se hacen adecuaciones de las instalaciones de media tensión en 79 circuitos de red de Media tensión, lo que beneficiará a más de 955 mil usuarios.

En este eje se incluyen también los mantenimientos a los equipos en subestaciones de transformación equivalentes a las posiciones de salida de 197 circuitos de Media tensión lo que beneficiará a más de un millón de clientes.

Se efectúa, además, monitoreo sistemático a la calidad de producto, realizando más 4,500 mediciones de voltaje en baja tensión beneficiando a 220 mil clientes, así como pruebas predictivas a siete transformadores de subestaciones, lo que beneficia a 147 mil usuarios.



### **Mejoras a Calidad de Producto**

Durante 2021, las Distribuidoras prevé la instalación de seis bancos reguladores de voltaje en media tensión lo que beneficiará a más de 46 mil clientes, la mejora de red de media de 46 lo que beneficiará a más 20mil clientes y la mejora de 448 transformadores de media y baja tensión para ampliar la capacidad y mejorar su respectiva red lo que beneficiará a 9mil clientes.

### **Mejoras a Calidad de Servicio**

ENERGUATE también invierte en mejoras al suministro, con la instalación de equipo de protección y maniobra telecontrolados para segmentar la red de media tensión minimizando los impactos ante maniobras. Para el año 2021 se prevé instalar 138 equipos telecontrolados, lo que genera beneficiará a más a 650 mil clientes.

Adicionalmente se está trabajando en nuevas subestaciones de transporte que estarán al servicio de los guatemaltecos en Jutiapa, Jutiapa; Cuyotenango, Suchitepéquez y Teculután, Zacapa, permitiendo mejoras en calidad del servicio en los sectores indicados.

En la búsqueda de la excelencia operativa ENERGUATE también impulsa la homologación y optimización del diseño de redes de media tensión existentes, con el trabajo de optimización de la arquitectura de en 40 circuitos lo que beneficiará a más de 260 mil usuarios.

Los cambios y mejoras para un mejor servicio de

distribución contemplan la actualización de los sistemas técnicos e informáticos de ENERGUATE, con los que la empresa innova y la capacidad de reacción y respuesta es más rápida y productiva. En este contexto, se está actualizando el sistema Scada y e implementando un nuevo sistema de información geográfico (GIS), lo que permitirá quedar a la vanguardia tecnológica en ambas plataformas.

### **Plan de Electrificación Rural**

Energuate ha generado un plan quinquenal de inversiones (2021-2025) para potenciar la electrificación rural en el país, principalmente en aquellas zonas que tienen un menor índice de electrificación. Para este año 2021 se tiene en planificación y ejecución siete diferentes proyectos que permitirán electrificar a más de 2500 nuevas familias en los departamentos de Alta Verapaz, Baja Verapaz, Jutiapa, Guatemala, Quiché y Huehuetenango.

“Todos estos proyectos no serían posibles sin el trabajo, entrega y dedicación del recurso humano, tanto en campo como en el área administrativa, que todos los días se esfuerzan por brindar un servicio adecuado a la población guatemalteca”, enfatiza Iturra.

La inversión para mejorar los servicios continuará de parte de ENERGUATE, que siempre está a la vanguardia y aprovecha cada oportunidad de mejora para elevar la excelencia en su distribución.

# ENERGUATE PROMOTES IMPROVEMENTS IN ITS DISTRIBUTION NETWORK

Oscar Iturra | Distribution Manager

The investment the distributor makes to improve the electricity supply translates into a better standard of living for Guatemalans.

Electrical energy is one of the essential basic services for the development and quality of life, this is why ENERGUATE is committed to providing this resource in a responsible, safe and high quality way.

Between 2016 and 2020, ENERGUATE made significant investments in order to enhance the electricity distribution network, including the acquisition and installation of over one thousand Medium Voltage (MV) units and the improvements of over 156 kilometers of the Medium Voltage network.

During this period, four new transformation and distribution substations came into operation and the remote management of 30 substations and 389 line protection units was implemented and the remote control system for 16 Electrical Energy Distribution Systems (SSEE, acronym in Spanish) was renovated.

Here at ENERGUATE, the improvement plans are ongoing and now in 2021 a four axis investment program is being developed: Network Maintenance, Product Quality, Distribution

Quality and Investment in technical systems.

“Our commitment is to improve the electrical energy distribution service so that it can reach more households, communities and industries,” assures Distribution Manager, Oscar Iturra.

## **Continuous improvement**

Network maintenance includes preventive pruning for 16,499 kilometers of medium voltage network, benefiting more than 825 thousand customers. In addition, adjustments are made to MV facilities in 79 MV network circuits, which will benefit more than 955 thousand users.

This axis also includes maintenance of equipment in transformation substations equivalent to the outgoing positions of 197 MV circuits which will benefit more than one million customers.

A systematic monitoring of product quality is also carried out, performing over 4,500 low voltage measurements benefiting 220 thousand customers, as well as predictive tests of seven substation transformers, which benefits 147 thousand users.

## **Improvements to Product Quality**

In 2021, the Distributors foresee the installation of six bench testing medium voltage regulators which will benefit over 46 thousand customers, the improvement to the medium voltage network of 46, which will benefit more than 20,000 customers and the improvement to 448 low and medium voltage transformers to expand the capacity and enhance its respective grid which will benefit 9,000 customers.





### **Improvements to Service Quality**

ENERGUATE also invests in distribution improvements with the installation of remote controlled protection and maneuvering equipment to segment the medium voltage network, minimizing the impact of maneuvers. By 2021, 138 remote controlled units are expected to be installed, which will benefit more than 650 thousand customers.

In addition, work is being done on new transport substations that will serve Guatemalans in Jutiapa, Jutiapa; Cuyotenango, Suchitepéquez and Teculután, Zacapa, allowing improvements in the quality of service in those locations.

In the pursuit of operative excellence, ENERGUATE also promotes the approval and optimization of the existing medium voltage networks design through the architectural optimization work in 40 circuits which will benefit 260 thousand users.

The changes and improvements for a better distribution service include the updating of ENERGUATE's technical and IT systems, with which the company innovates and makes the capacity to react and respond faster and more productive. In this context, the Scada system

is being updated and a new geographic information system (GIS) is being implemented which will allow the company to be at the technological forefront in both platforms.

### **Rural Electrification Plan**

Energuate has generated a five-year investment plan (2021-2025) in order to promote the country's rural electrification, mainly in those areas that have a low electrification index. In 2021, seven different projects are being planned and executed, that will allow the electrification for more than 2500 new households in the departments of Alta Verapaz, Baja Verapaz, Jutiapa, Guatemala, Quiché and Huehuetenango.

"All these projects would not be possible without the work, commitment and dedication of the human element, both in the field and administrative area, that everyday strive to provide an adequate service to the Guatemalan population," stresses Iturra.

ENERGUATE, always at the forefront and taking advantage of every improvement opportunity to raise excellence in its distribution, will continue investing to improve services.





AMCHAM  
GUATEMALA

AMERICAN CHAMBER OF COMMERCE

# **INVIERTA Y HAGA NEGOCIOS EN ESTADOS UNIDOS**



**Mario Suárez**

Export Americas  
Desarrollo de  
Negocios



**Carlos Castellón**

Castellón & Co  
Especialista Tributario.



**James Gagel**

JG Law PLLC  
Especialista Legal  
Inmigración

# 19 DE OCTUBRE

8:00 a 12:30 P. M. | Hora Centroamérica

**Regístrese acá:**

<https://bit.ly/EEUU-empresas>



**Más información:** Maribel Archila | 4327-2506  
[marchila@amchamguatemala.com](mailto:marchila@amchamguatemala.com)





## DESARROLLO Y MIGRACIÓN: DESAFÍOS Y OPORTUNIDADES EN LOS PAÍSES DEL NORTE DE CENTROAMÉRICA

Melanie Müllers, Ph.Dc.



Los Estados Unidos constituye el principal destino de la emigración de los países del norte de Centroamérica.

En los países del norte de Centroamérica existe un patrón de desarrollo con escasa inversión física y en las personas y con limitada seguridad personal y social, lo que resulta en una productividad laboral modesta. La baja productividad impide reducir la brecha de ingresos que existe en relación con países como los Estados Unidos. La existencia de esta brecha es la principal explicación de las migraciones, que han deteriorado aún más el desempeño de este patrón de desarrollo y contribuido directa o indirectamente a aumentar las migraciones.

Para favorecer una relación positiva entre migraciones y desarrollo en Centroamérica conviene contar con un punto de partida fundamental: la inserción de Centroamérica en la economía mundial, lo que conduce a concebir las migraciones como fuente de ventajas comparativas reveladas de los países de la región. En general, las migraciones pueden considerarse como una



forma de exportar servicios y en las que parte de la remuneración del trabajo en el país de destino se refleja en la recepción de remesas en el país de origen.

Los servicios en que las personas migrantes centroamericanas se han vuelto competitivas (limpieza, comercio, hospitalidad, cuidado y trabajo doméstico) y el turismo, que involucra servicios similares, se justifica buscar sus características comunes y plantearlas como sectores con fuertes sinergias recíprocas. Específicamente, se propone convertir al turismo en una fuente de dinamismo y de aumento de la productividad del sector de servicios en general. Asimismo, con relación al sector agrícola y al desarrollo rural en general —fuente de una proporción considerable de migrantes— se justifica plantear la agricultura no tradicional, que es la que prevalece en América del Norte como fuente de empleo de migrantes temporales centroamericanos, como la base para

dinamizar en los países de de Centroamérica al sector agrícola y al desarrollo rural en general.

El Acuerdo de Esquipulas II (1986) fue el proceso iniciado por parte de los países centroamericanos, el Tratado Marco de Seguridad Democrática en Centroamérica fue suscrito el 15 de diciembre de 1995. Con este tratado se crea el Modelo Centroamericano de Seguridad Democrática que se basa en la democracia y el fortalecimiento de sus instituciones y el Estado de derecho. El concepto de seguridad se refiere, por un lado, al desarrollo sostenible y sustentable de los pueblos centroamericanos y por otro, a la realización de acciones consensuadas entre los Estados de la región para generar confianza mutua y articular esfuerzos tendientes al logro de la prosperidad regional.

#### Referencias:

- <https://www.iadb.org/es/noticias/comunicados-de-prensa/2016-04-19/curso-nuevas-tendencias-en-los-tratados-comerciales%2C11445.html>



# DEVELOPMENT AND MIGRATION: CHALLENGES AND OPPORTUNITIES IN THE NORTHERN COUNTRIES OF CENTRAL AMERICA

Melanie Müllers, Ph.Dc.

The United States is the main destination for emigration from the northern countries of Central America.

There is a development pattern with scarce physical investment and in people and with limited personal and social security on the northern countries of Central America which results in modest labor productivity. This low productivity prevents reducing the income gap with countries such as the United States. The existence of this gap is the main explanation of migrations that have further damaged the performance of this development pattern and contributed directly or indirectly to increase migrations.

In order to promote a positive relationship between migration and development in Central America, it is convenient to have a fundamental starting point: The insertion of Central America into the world economy, which leads to conceiving migration as a source of revealed comparative advantages for the region's countries. In general, migration can be considered as a way of exporting services, where part of the remuneration of labor in the country of destination is reflected in the receipt of remittances in the country of origin.

The services where Central American migrants have become competitive (cleaning, commerce, hospitality, care and domestic work) and tourism, which involves similar services, is justified in seeking their common characteristics and present them as sectors with strong reciprocal synergies. Specifically, it is proposed to turn tourism into a dynamic source to improve the productivity of the services sector in general. Also, in relation to the agriculture sector and rural development in general — source for a considerable part of migrants — it is justified to present non-traditional agriculture, which is the one that predominates in North America as an employment source for temporary Central American migrants, as the basis to invigorate the agriculture sector and rural development in general in the Central American countries.

The “Acuerdo de Esquipulas II” (Esquipulas Agreement II) (1986) was the start of the process by Central American countries, and the “Tratado Marco de Seguridad Democrática en Centroamérica” (Democratic Security Framework Treaty) was signed on December 15th, 1995. This treaty created the Central American Model of Democratic Security based on democracy and the strengthening of its institutions and the rule of law. The concept of security refers, on the one hand, to the sustainable development of the people of Central American and, on the other hand, to the implementation of consensual actions among the States of the region to generate mutual trust and articulate efforts aimed at achieving regional prosperity.







## Bienvenidos a nuestra membresía

Welcome to our membership





CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN  
METABÓLICA

Somos expertos en entender tu metabolismo.



## Programa Aceleración Metabólica

# PAM

La obesidad es la  
pandemia silenciosa  
del siglo XXI.



Dr. Julio Alonzo  
Cofundador +Bio Clinic

 3324 3501  
(+502) 6642 0118  
info@bclinik.com  
www.bclinik.com

La obesidad es la Pandemia silenciosa mundial que acorta la vida. En Guatemala: el sobrepeso y obesidad ya había aumentado un 50%. (1) El trabajo desde casa sin horarios fomentó el sedentarismo, estrés y la pésima alimentación en horarios y calidad, dio como resultado que el “Síndrome Metabólico” (SM) aumentara a niveles nunca registrados.

El SM son las enfermedades del metabolismo que se presentan juntas: obesidad, hipertensión, dislipidemia y diabetes. Aumentan dramáticamente el riesgo de derrames cerebrales e infartos del corazón. El SM se ubica entre el 15% y 40% de la población y afecta 42% a las mujeres y 64% a los hombres. (2)

Desde 1,999 en Guatemala, +Bio Clinic, Centro de Investigación Metabólica dedicamos tiempo y recursos a investigar la aceleración metabólica digestiva. Somos *Punto de Encuentro* con personas que han hecho todo tipo de dietas y no logran acelerar su metabolismo para perder peso-grasa ni mantener lo perdido o los beneficios ganados. Nuestra experiencia desde México a la Argentina nos permite solucionar este problema través del Programa Aceleración Metabólica (PAM).

El PAM se dirige a) acelerar el metabolismo y perder peso-grasa (fase I); b) eliminar hábitos y costumbres que mantienen el sobrepeso, sin hambre o ansiedad (fase II); y c) lograr llevar a las personas a mantener un Estilo de Vida Saludable Permanente (Fase III) que no permite el efecto “rebote”. (3)

Cuando el estilo de vida es malo,  
las medicinas son inútiles.

Cuando el estilo de vida es bueno,  
las medicinas son innecesarias.

El PAM utiliza 14 parámetros de composición corporal integrados en plataformas en línea, Bio Seguras. Los resultados son interpretados por Médicos expertos. Se crea así la comunicación y monitoreo metabólico de doble vía con el paciente la aceleración de su metabolismo que mantiene estrecha vigilancia y oportuna asesoría médica metabólica a lo largo del Programa.

Hemos sido galardonados por la Comunidad Médica Internacional, Asociaciones, Fundaciones y Universidades del continente por nuestra dedicación y esfuerzo, la pasión por crear y transferir nuevos conocimientos a las Ciencias Médicas en beneficio a la Humanidad. Los recibimos en nombre de todos los profesionales que consagran su trabajo en favor de la humanidad.

Nuestra Misión: apoyar a las personas con padecimientos crónicos: Síndrome Metabólico, hipotiroidismo, ovario poliquístico, apnea del sueño entre otros, a conseguir sus “*objetivos-metas metabólicas*”, para reducir la cantidad de medicamentos que consumen, mejorar la calidad de vida y su economía personal.

1. OPS/OMS. OPS Guatemala. [Online]. [cited 2019 agosto 1. Available from: Organización Panamericana de la Salud. Indicadores básicos 2016: situación de la salud en las Américas. Washington, D.C.: OPS; 2016. Disponible en: <http://iris.paho.org/xmlui/handle/123456789/31288>.
2. Fernández-Ruiz VE, Paniagua-Urbano JA, Solé-Agustí M, Ruiz-Sánchez A, Gómez-Marín J. Prevalencia de síndrome metabólico y riesgo cardiovascular en un área urbana de Murcia. Nutrición Hospitalaria. 2014 noviembre; 30(5).
3. [www.bclinik.com](http://www.bclinik.com)





# CONVENIO BUSCA FACILITAR LA RESOLUCIÓN DE CONFLICTOS



Amcham Guatemala y la Cámara de Industria de Guatemala trabajan de manera conjunta para apoyar a la economía nacional.

Facilitar la solución de los conflictos de forma privada, con expertos en la materia, es la base que rige los Procesos de Arbitraje nacionales e internacionales, y otros Métodos Alternos de Solución de Conflictos (MARCS), que administra la CRECIG.

Esta flexibilidad propia de este concepto permite elegir a árbitros de cualquier nacionalidad y ahorra tiempo y recursos valiosos para las partes que se encuentren en medio de alguna disputa, debido a la celeridad con que las sentencias son emitidas.

Con la implementación del Tratado de Libre Comercio entre Estados Unidos, República Dominicana y Centroamérica (CAFTA-DR), que entró en vigencia en de marzo de 2006, se abrieron un sin fin de oportunidades para miles de empresas, sin embargo, no se puede negar que este convenio también trajo consigo un aumento en el número de conflictos también.

Es por ello que recientemente, representantes de AmCham Guatemala y la Comisión de Resolución de Conflictos de la Cámara de Industria de Guatemala (CRECIG), suscribieron un convenio de cooperación para establecer relaciones de colaboración para el desarrollo y realización de actividades que den paso a una eficaz salida a las problemáticas existentes.

Juan Pablo Carrasco de Groote, presidente de AmCham Guatemala indica que ambas instituciones firmaron un Acuerdo de Cooperación, el cual tiene como objeto establecer relaciones de cooperación entre ambas, desarrollar programas y proyectos de apoyo mutuo con el fin de dar a conocer las actividades de cada institución, difundir sus objetivos, y organizar actividades y/o eventos de capacitación y promoción de los servicios que ofrecen, tanto en Guatemala como en otros países.

En nuestro medio este método es usado con más frecuencia en áreas industriales, energía, construcción, propiedad industrial y telecomunicaciones.

También para resolver conflictos relacionados



con todo el tipo de negocios ya sea mercantiles, comerciales, tecnológicos, de seguros bancarios, financieros y de contratos de distribución que contengan leyes aplicables en diferentes países, ya que se prioriza en la solución de controversias de naturaleza privada y busca de métodos alternativos para la solución de controversias que surjan en las diferentes negociaciones.

Los MARCS, son procedimientos a través de los cuales las personas individuales o jurídicas pueden resolver sus controversias con mayor rapidez, de manera pacífica y privada.

Son mecanismos extrajudiciales establecidos dentro del marco de la ley, y tienen como finalidad la resolución definitiva de controversias de importancia jurídica, mediante soluciones de cumplimiento voluntario por las Partes, o por conducto de un órgano jurisdiccional, de ser necesario.

También se dio a conocer que las entidades desarrollarán programas y proyectos de apoyo mutuo para dar a conocer las actividades de cada institución de capacitaciones, organización de actividades y eventos para visibilizar los servicios que se ofrecen las instituciones en Guatemala e internacionalmente.

Con este acuerdo se busca, favorecer el diálogo con los agentes legales y sociales en la materia y

fomentar la cooperación institucional, además de promover la innovación y el intercambio de información, en este punto es importante resaltar que estos servicios están disponibles para el público en general, no es necesario ser miembro de la CIC.

La contraparte gubernamental está a cargo del Ministerio de Economía, que, junto a la Procuraduría General de la Nación y asesores extranjeros, trabajan en los arbitrajes de inconformidades que son presentados por inversionistas extranjeros en consideraciones de violaciones en el marco del DR-CAFTA.



# AN AGREEMENT SEEKS TO FACILITATE CONFLICT RESOLUTION



Amcham Guatemala and the Chamber of Industry of Guatemala (CIG) are working together to support the national economy.

Facilitating the resolution of conflicts in a private way with experts on these matters, is the basis that rules national and international Arbitration Processes and other Alternative Dispute Resolution Methods (ADRM) that manages the Comisión de Resolución de Conflictos de la Cámara de Industria de Guatemala (CRECIG - Conflict Resolution Commission of the Chamber of Industry of Guatemala).

The flexibility of this concept allows the selection of arbitrators of any nationality and saves valuable time and resources for the parties in dispute due to the speed with which rulings are rendered.

With the implementation of the Free Trade Agreement between the United States, Dominican Republic and Central America (CAFTA-DR), which came into force in March 2006, endless opportunities opened up for thousands of companies. However, it cannot be denied that this agreement also brought an increase in the number of conflicts.

This is why representatives of AmCham Guatemala and the Conflict Resolution Commission of the Chamber of Industry of Guatemala (CRECIG) recently signed a

cooperation agreement to establish collaborative relationships for the development and execution of activities that will lead to an effective solution to current problems.

Juan Pablo Carrasco de Groote, AmCham Guatemala's President says that both institutions signed a Cooperation Agreement which aims at establishing cooperation relationships between them, developing mutual support programs and projects in order to disclose the activities and objectives of both institutions and organizing activities and / or events for training and the promotion of the services they provide both in Guatemala and abroad.

This method is used more frequently in our environment in industrial, energy, construction, industrial property and telecommunications areas.

It is also used to resolve conflicts related to all types of business whether commercial, technological, banking insurance, financial and distribution contracts containing laws applicable in different countries, as it prioritizes the resolution of private disputes and seeks alternative methods for the resolution of disputes arising in the different negotiations.

ADRM are procedures through which individuals or legal entities are able to resolve their disputes faster in a peaceful and private way.





They are extrajudicial mechanisms established within the framework of the law, and their purpose is the definitive resolution of legally important disputes through solutions of voluntary compliance by the Parties, or through a jurisdictional body, if necessary.

It was also disclosed that the entities will develop mutual support projects and programs in order to disclose the training activities of both institutions and organize activities and events to make visible the services they provide both in Guatemala and abroad.

This agreement aims at facilitating dialogue

with legal and social agents on these matters and fostering institutional cooperation, as well as promoting innovation and the exchange of information. It is important to point out at this stage that these services are available to the general public, it is not necessary to be a member of the CIG.

The Ministry of Economy is in charge of the government's counterpart and together with the Attorney General's Office and foreign advisors work on the arbitration of disputes filed by foreign investors with regard to violations to the DR-CAFTA.



# LA TELEVISIÓN DEL SIGLO XXI SE MIDE CON TECNOLOGÍA DEL SIGLO XXI

Fidel La Riva | CEO Centroamérica y el Caribe



Llega a Guatemala, Centroamérica y el Caribe Exacta, empresa chilena líder en medición de audiencias televisivas en Latinoamérica.

Con una inversión inicial de USD 1,5 millones, Exacta se considera una de las empresas más disruptivas a nivel mundial en tecnología avanzada para la medición de audiencias de televisión, irrumpe en Centroamérica con una propuesta de valor única y diferenciada: colocar a la región a la vanguardia en términos de tecnología y modelos de medición del comportamiento del consumidor de contenido televisivo.

Conformada por reconocidos profesionales

que crearon y condujeron durante 30 años las operaciones de Time-Ibope en Chile y en una docena de países de Centroamérica y Sudamérica, Exacta ha iniciado un agresivo plan de expansión para brindar sus servicios en 8 países de Latinoamérica, incluido Chile, República Dominicana, México y Guatemala.

De origen y capital chileno, pero con un enfoque 100% latinoamericano, Exacta posee reconocimiento internacional gracias a su experiencia y especialización en la medición, interpretación y entendimiento de las audiencias de televisión en todas sus fases, desde la medición de audiencias de video multiplataforma hasta cómo se comporta el usuario al consumir contenidos televisivos desde dispositivos móviles.

El propósito de Exacta es brindar a canales de televisión, agencias de publicidad, centrales de medios, empresas y organizaciones anunciantes información consistente y segura para una correcta toma de decisiones en sus inversiones publicitarias en televisión.

Para Exacta, la televisión del siglo XXI se debe medir con tecnología del siglo XXI. En tiempos de máxima fragmentación de audiencias, plataformas y dispositivos, es crucial entender los nuevos fenómenos de la industria de la televisión y medir adecuadamente el comportamiento de las audiencias en un ecosistema multiplataforma.



## TELEVISION IN THE 21ST CENTURY IS MEASURED WITH 21ST CENTURY TECHNOLOGY

Fidel La Riva | CEO Central America and the Caribbean

Exacta, a leading Chilean company in measuring television audiences in Latin America arrives in Guatemala, Central America and the Caribbean.

With an initial investment of \$1.5 million and considered to be one of the most disruptive companies in the world in advanced technology for measuring television audiences, Exacta bursts into Central America with a unique and different value proposition: To position the region at the forefront in terms of technology and measurement models of television content consumers' behavior.

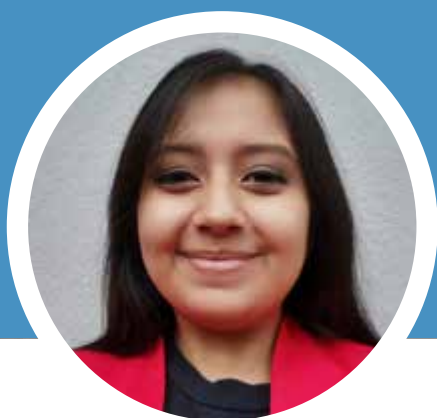
Composed of renowned professionals who created and led Time-Ibope's operations in Chile and a dozen countries in Central and South America for 30 years, Exacta has initiated an aggressive expansion plan to provide its services in eight Latin American countries including Chile, Dominican Republic, Mexico and Guatemala.

With Chilean origin and capital but with a 100% Latin American approach, Exacta is internationally renowned thanks to its experience and specialization in measuring, interpreting and understanding television audiences in all their stages, from measuring multiplatform video audiences to how the user behaves when consuming television content from mobile devices.

Exacta's purpose is to provide television channels, advertising agencies, media centers and marketing companies and organizations with consistent and accurate information to make the right decisions in their television advertising investments.

For Exacta, 21st century television must be measured with 21st century technology. In times of maximum audience fragmentation, platforms and devices, it is crucial to understand the new television phenomena and accurately measure audience behaviors in a multiplatform environment.





# INTEGRACIÓN CENTROAMERICANA: UNA PERSPECTIVA DE LA JUVENTUD

Sandra Galicia M. | Líder activo del Programa de Ciudadanía Integral



El concepto de “integración regional” ha sido adoptado en la academia y en la práctica como un proceso en el que un conjunto de Estados se agrupa con el propósito de obtener un significativo nivel de desarrollo y seguridad integral. Por la influencia de estas ideas (sobre todo europeas), el Sistema de la Integración Centroamericana (SICA) se crea en septiembre de 1991. De acuerdo con el SICA (2020), esta organización focaliza su trabajo en el marco de cinco pilares prioritarios: Integración Económica, Integración Social, Gestión Integral del Cambio Climático, Seguridad Democrática y Fortalecimiento Institucional.

La integración tiene que entenderse como un proceso multidimensional, que abarca los ámbitos económicos, comerciales, políticos, sociales, culturales y ambientales (CEPAL, 2014). Es necesario comenzar a observar las oportunidades que los jóvenes de la región se están perdiendo, debido a la poca voluntad política que los gobiernos han mostrado tener para completar este proceso.

Las nuevas generaciones están cambiando su perspectiva de la integración, se promueve el

cosmopolitismo, las juventudes se interesan por conocer distintas culturas, atracciones turísticas; además constantemente están en búsqueda de oportunidades académicas y laborales. Se sueña con libertad de tránsito transfronterizo, con becas internacionales y con oportunidades de negocios.

Como lo menciona el Centro de Estudios de Guatemala (2018): “Las juventudes constituyen aproximadamente la mitad de la población en Centroamérica. Es una población heterogénea, con necesidades y problemáticas específicas no solo de su edad, sino de su entorno, de sus intereses y de sus propias necesidades” (pp.6).

Los países de Centroamérica pueden dividirse en tres grupos de acuerdo con la situación de exclusión de la juventud, por ejemplo, en el tema de la educación Guatemala posee un 65% de exclusión, sin embargo países como Costa Rica cuenta con 21% y Panamá con 30% (Centro de Estudios de Guatemala, 2018). Estos datos permiten evidenciar que en algunos países de la región hay mayores oportunidades, en este caso académicas, que en otros.

## Referencias:

- Centro de Estudios de Guatemala. (2018). JUVENTUDES EN CENTROAMERICA. Situación y desafíos. Guatemala: CEG.
- CEPAL. (2014). Integración Regional. Hacia una estrategia de cadenas de valor inclusivas. Santiago de Chile: ONU.
- SICA. (2020). Sistema de la Integración Centroamericana. Obtenido de Datos relevantes sobre el proceso histórico de la integración centroamericana: <https://www.sica.int/Integracion/5datos>



## CENTRAL AMERICAN INTEGRATION: A YOUTH PERSPECTIVE

Sandra Galicia M. | Active Leader from the Comprehensive Citizenship Program

The concept of “regional integration” has been adopted in the academic community and in practice as a process where a group of States is put together with the aim of obtaining a significant level of development and integral security. These ideas (European at the core) led to the creation of Sistema de la Integración Centroamericana (SICA – Central American Integration System) in September 1991. According to SICA (2020), this organization focuses its work on the framework of five priority pillars: Economic Integration, Social Integration, Climate Change Management, Democracy Security and Institutional Strengthening.

This integration has to be understood as a multidimensional process encompassing economic, commercial, political, social, cultural and environmental realms (ECLAC, 2014). It is necessary to start looking at the opportunities that young people in the region are missing due to the little political will that governments have shown in order to finalize this process.

The new generations are changing their integration perspective. Cosmopolitanism is being promoted, young people are interested in learning about different cultures, tourist attractions; they are also continuously seeking out new academic and job opportunities. They dream about freedom for cross-

border transit, scholarships abroad and business opportunities.

As mentioned by the Centro de Estudios de Guatemala (Guatemala Study Center, 2018): “Young people comprise approximately half of the population in Central America. It is a heterogeneous population with needs and problems specific not only to their age but to their environment, their interests and their own needs.” (pp.6).

Central American countries can be divided into three groups in terms of the youth exclusion situation. For instance, in education matters, Guatemala has a 65% exclusion rate while countries like Costa Rica and Panama have 21% and 30% respectively (Centro de Estudios de Guatemala, 2018). This data makes evident that there are greater academic opportunities in some countries in the region.

When Central American integration is secured, in addition to promoting economic growth and trade, it will also help to bet on training skilled labor, which in turn will exponentially boost this growth. This requires the support not only of government institutions, but also of the private sector and civil society to contribute to improving the situation of Central American youth, so that they can contribute to the prosperity of the region.



# EXPO EMPLEO REGIONAL

Una nueva forma  
de encontrar el  
candidato perfecto.

27 al 29 de octubre

[expoempleoregional.com](http://expoempleoregional.com) →

EXPOSITOR







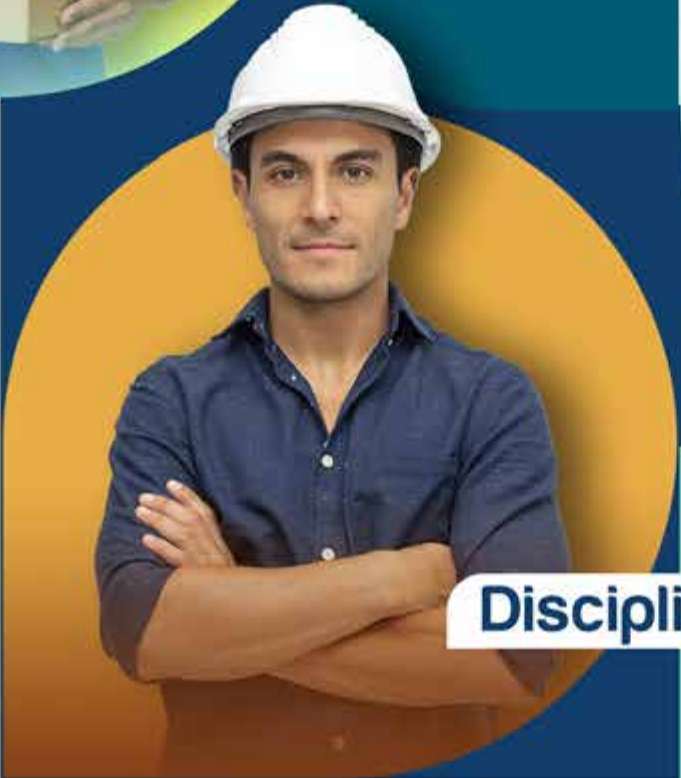
**Triunfo**



**Compromiso**



**Oportunidad**



**Disciplina**

# LAS ASOCIACIONES PÚBLICO PRIVADAS -APP- COMO UN ESPACIO PARA LA REACTIVACIÓN ECONÓMICA EN TIEMPOS DE PRESIÓN FISCAL EN CENTRO AMERICA



Alejandra Hernández  
Manager



Miryam Banda  
Senior Manager



Astrid Zosel  
Senior Manager



El artículo presenta a las APP como una alternativa en Centroamérica para reactivar la economía, mediante la generación de proyectos de infraestructura pública asociados a la facilitación del comercio que se construyan con participación privada.

Centroamérica ha realizado importantes esfuerzos en materia fiscal para atender la pandemia COVID-19 y eventos producidos por el cambio climático. Los Ministerios de Finanzas se enfrentan a rigideces presupuestarias como medida de estabilidad macrofiscal de mediano plazo, mientras que deben mantener la promoción del crecimiento económico. El reciente informe Económico Regional 2020-2021 (SIECA), señala que en promedio el gasto de capital regional registró una contracción del 3.8%, lo cual es preocupante más aún cuando los niveles de inversión en infraestructura están por debajo de los demás países latinoamericanos.

CEPAL indicó que la integración regional jugará un papel clave para la recuperación económica mediante la reconfiguración de las cadenas



de valor. Para garantizar este desplazamiento comercial es clave la inversión en infraestructura vial, conectividad y logística regional, lo que demanda tomar acciones inmediatas, dentro del contexto fiscal, el cual necesita activar herramientas que permitan adelantar inversiones en el tiempo, tales como las Asociaciones Público Privadas (APP).

Las APP han venido ganando terreno en la Región. Actualmente se cuenta con una cartera de proyectos que representan inversiones por encima de 1,000 millones de dólares en infraestructura ferroviaria, transfronteriza, carreteras, puertos y aeropuertos, que en conjunto representan ventajas competitivas regionales.

En junio 2021, en el marco del COSEFIN, los Ministros de Finanzas con apoyo del BCIE, acogieron una iniciativa que permitirá mejorar las condiciones habilitantes para desarrollar proyectos regionales bajo APP, lo que constituye una oportunidad clave que debe aprovecharse para hacer realidad la implementación de proyectos que benefician a más de un país de

la región, como por ejemplo el funcionamiento de un ferrocarril que una a toda Centroamérica. Además, recientemente el BCIE publicó la licitación para el diseño del Centro Logístico Amatillo, lo cual reactiva la implementación de los proyectos del Golfo de Fonseca.

La utilización del modelo APP para reactivar la economía en pandemia es común, y un claro ejemplo es El Salvador, quien recientemente aprobó una APP de terminal de carga aeroportuaria.

En Guatemala está pendiente que el Congreso apruebe la APP de la Carretera Escuintla Puerto Quetzal y la Concesión Municipal del Aerómetro, proyectos que generarán inversión privada de más de 200 millones de dólares.

Es claro que la Región a pesar de la pandemia se encuentra ante una oportunidad de desarrollo clave en materia comercial que debe aprovecharse; utilizando las APP como herramientas que además generan desarrollo económico y social, fomentando a su vez el empleo en el corto plazo.



# PUBLIC-PRIVATE PARTNERSHIPS (PPPS) AS A SPACE FOR THE ECONOMIC REACTIVATION IN TIMES OF FISCAL PRESSURE IN CENTRAL AMERICA

Alejandra Hernández, Astrid Zosel, Miryam Banda |  
Manager, Senior Manager

This article introduces PPPs as an alternative in Central America to reactivate the economy through the generation of public infrastructure projects associated with trade facilitation that are built with private sector participation.

Central America has made significant efforts in fiscal matters to deal with the COVID-19 pandemic and climate change effects. The Ministries of Finance are facing budget constraints as a measure of medium term macro-fiscal stability while maintaining the promotion of economic growth. The recent 2020-2021 Regional Economic report from Secretaría de Integración Económica Centroamericana (SIECA, acronym in Spanish) indicates that an average of 3.8% reduction in regional capital expenditure, which is worrying, even more so when we consider that infrastructure investment levels are below those of other Latin American countries.

The Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC - CEPAL, acronym in Spanish) has indicated that regional integration will play a key role in economic recovery through the reconfiguration of value chains. To ensure this commercial movement, investment in road infrastructure, connectivity and regional logistics is key, which requires immediate action within the fiscal context, which needs to activate tools that allow investments to be made over time, such as

Public-Private Partnerships (PPPs).

PPPs have been gaining ground in the region. There is currently a project portfolio that represents investment of over \$1 billion in railroad infrastructure, cross-border, roads, ports and airports, which jointly represent a regional competitive advantage.

In June 2021, within the framework of El Consejo de Ministros de Hacienda o Finanzas de Centroamérica, Panamá y la República Dominicana (COSEFIN, acronym in Spanish), the Ministers of Finance, with the support of the Central American Bank for Economic Integration (CABEI, BCIE, acronym in Spanish), embraced an initiative that will improve the enabling conditions for developing regional projects under PPPs, which is a key opportunity that should be taken advantage of in order to realize the implementation of projects that benefit more than one country in the region, such as the operation of a railroad linking all of Central America. In addition, CABEI recently made public the bid for the design of the Amatillo Logistics Center, which reactivates the implementation of projects in the Gulf of Fonseca.

The use of the PPP model to reactivate the economy during the pandemic is common and a clear example is El Salvador, which recently approved a PPP for an airport cargo terminal.

In Guatemala, Congress has yet to approve the PPP for the Escuintla-Puerto Quetzal Highway and the Aerometer Municipal Concession, projects that will generate private investment of more than \$200 million.

It is clear that despite the pandemic the region is before a key development opportunity in commercial matters that must be taken advantage of, using PPPs as tools which also generate economic and social development, in turn promoting employment in the short term.







## BENEFICIOS, RETOS Y FUTURO DE LA INTEGRACIÓN CENTROAMERICANA

Ignacio Andrade Aycinena, con colaboración de:  
Daniel Vázquez | Socio Director

2fera

El anhelo centroamericanista siempre ha sido una parte de la mística de nuestros países, pero más que un anhelo, debe ser un proyecto basado en claros fundamentos económicos y políticos.

La integración tiene dos aspectos fundamentales, un aspecto a nivel de Empresa y un aspecto a nivel macroeconómico y político.

Durante los últimos años se han realizado avances relevantes que permiten consolidar la unión centroamericana en materia macroeconómica, con los proyectos de unión aduanera que son una realidad en el triángulo norte, pero que todavía representan obstáculos importantes con Nicaragua y Costa Rica.

A nivel empresarial, empresas importantes de nuestros países han traspasado fronteras para realizar operaciones regionales. Las más exitosas, porque han sabido adaptar el modelo de negocio a las necesidades locales, que siguen existiendo y han reconocido esta diferencia como país.

El Protocolo de Guatemala creaba órganos adicionales de integración a nivel político que han funcionado con diferentes grados de éxito. Dos fracasos importantes: La Corte





de Justicia Centroamericana y el Parlamento Centroamericano, los cuales no han logrado establecer un órgano de resolución de disputas regional a nivel de inversión y comercio, ni un mecanismo para darle uniformidad a nuestro sistema jurídico. COMIECO y los sistemas de Salud han dado pasos importantes para derribar los obstáculos técnicos al comercio entre países y compras conjuntas de medicamentos entre entes de salud regionales.

El futuro de integración económica de la región para su desarrollo requiere emular bloques económicos que tiendan a legislación y derechos mínimos uniformes respecto de la protección a la inversión y las garantías mínimas de propiedad y libertad económica, pero más importante, de mantener mecanismos que permitan esa legislación uniforme y medios de protección jurídica regionales valederos para todos con una mejor coordinación de políticas económicas. Eso permitirá profundizar un mercado más competitivo, con economías integradas y cadenas

de valor de tamaño similar a Colombia o a México y mayor poder de negociación frente a bloques económicos.

La coordinación en la creación de infraestructura ha tenido sus éxitos y fracasos. El éxito-fracaso del Mercado Eléctrico Regional es un ejemplo importante. Es importante llegar a una media que permita la integración basada en elementos mínimos para poder crear generadores eléctricos más eficientes para un mercado eléctrico importante, sin que los países acudan a la vía de la denuncia.

El mensaje para el futuro es importante, el éxito económico que permite mayor productividad, mejor nivel de vida implica inversiones más productivas para un mayor volumen de demandantes, con mejor infraestructura, adecuadamente coordinada, y con participantes en el mercado que puedan invertir con confianza en cualquier país de la región.

# BENEFITS, CHALLENGES AND THE FUTURE OF CENTRAL AMERICAN INTEGRATION

Ignacio Andrade Aycinena, with the collaboration of: Daniel Vázquez | Managing Partner

The longing for a Central American Union has always been part of our countries' mystique, but more than a desire, it must also be a project based on clear economic and political foundations.

Integration has two fundamental aspects, one at a business level and another at a macroeconomic and political one.

There has been relevant progress in recent years that has allowed consolidating the Central American union in macroeconomic terms with customs union projects that are already in operation in the Northern Triangle but are still facing significant hurdles in Nicaragua and Costa Rica.

At a business level, important companies in our countries have crossed borders to carry out regional operations. The most successful ones have known how to adapt the business model to the existing local needs and have acknowledged this difference as a country.

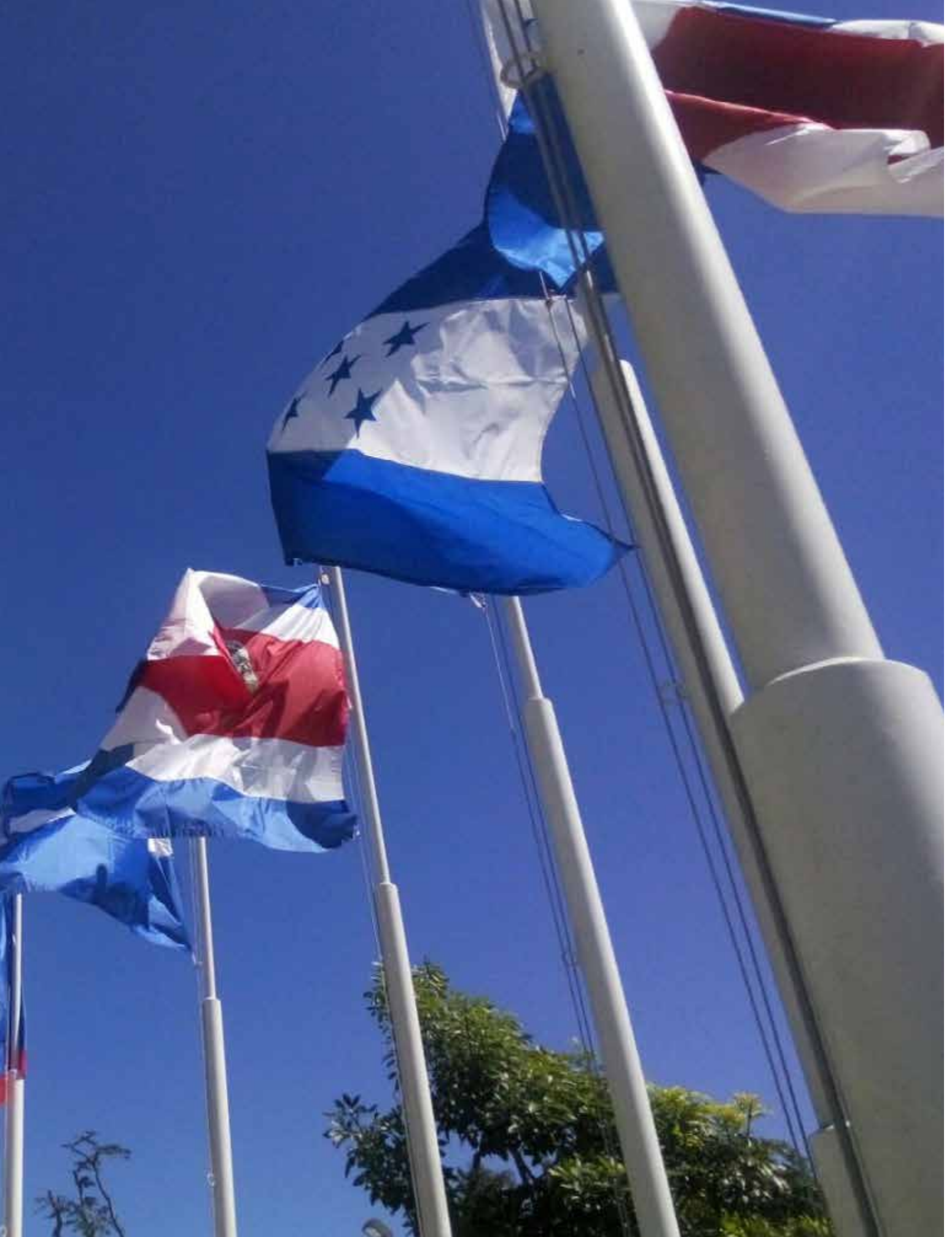
The Protocol of Guatemala created additional integration bodies at a political level that have worked with different degrees of success. There have been two significant failures: The Central American Court of Justice and the Central American Parliament, both of which have not been

able to establish a dispute resolution body to rule over regional grievances in terms of investment and trade, or a mechanism to give uniformity to our judicial system. The Consejo de Ministros de Economía de Centro América (COMIECO – Council of Central American Ministers of Economy) and health systems have taken significant steps to break down the technical obstacles for trade among countries and joint medicine purchases among regional health entities.

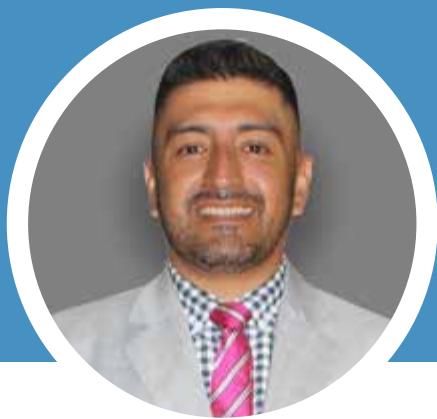
The future of the economic integration development in the region requires emulating economic blocs aiming at reaching uniform legislation and minimum rights with respect to investment protection and minimum guarantees of property and economic freedom, but more importantly, to ensure mechanisms that allow for such uniform legislation and regional legal protection means valid for all with better coordination of economic policies. This will allow deepening into a more competitive market with integrated economies and value chains similar to Colombia or Mexico in size and greater negotiation power before economic blocs.

The coordination of infrastructure creation has had its share of success and failure. The success-failure of the Regional Electricity Market is a significant example. It is important to find the medium that allows integration based on minimum elements in order to create more efficient electricity generators for an important electricity market, without countries resorting to legal complaint procedures.

The message for the future is important: The economic success that allows greater productivity and a better standard of living implies more productive investments for a greater number of users, with better and adequately coordinated infrastructure and market participants that are able to invest with confidence in any country in the region.







# LAS JUVENTUDES DE GUATEMALA, OPORTUNIDAD Y RETO

Erick Basilio | Especialista de Habilidades  
para la Vida



Guatemala es un país con una multiculturalidad amplia, lo que confiere una diversidad de juventudes. Esto es una riqueza y un reto a la vez, pues no es la misma experiencia de ser joven en el área rural que en el área urbana.

Para World Vision Guatemala, la juventud es el presente del país y la piedra angular de su futuro. Es por ello que dedicamos gran parte de nuestras acciones estratégicas a este gran segmento de la población. Reconocemos que trabajar con jóvenes es, a partes iguales, una oportunidad y un reto. La oportunidad de lograr transformaciones comunitarias que parten desde los actores y que garantizan la continuidad de los proyectos, pero también el reto de adaptar los contenidos de los programas comprendiendo sus necesidades, metas y anhelos. Todos sabemos que las experiencias, oportunidades y requerimientos de quienes viven en las áreas urbanas diferentes de quienes viven en áreas rurales.

La oportunidad es multidimensional, en Guatemala contamos con experiencias exitosas



de organizaciones locales e internacionales que han implementado programas de transformación, sin embargo falta mucho por hacer. Con esos antecedentes, es posible compartir sobre la metodología Youth Ready desarrollada por World Vision, un modelo de intervención con un enfoque de desarrollo juvenil holístico e intersectorial que prepara a los adolescentes y jóvenes para aprovechar oportunidades de educación, económicas y para ser ciudadanos comprometidos con el bienestar de la sociedad en conjunto.

Youth Ready se centra en el desarrollo de habilidades en adolescentes y jóvenes, en condiciones de vulnerabilidad, que les permiten elaborar e implementar un plan de vida enfocado en emprender un negocio, buscar un empleo o

volver a la escuela. El modelo fortalece cuatro grupos de habilidades que interactúan entre sí de forma permanente: las habilidades básicas, habilidades sociales y emocionales, habilidades para el desarrollo de medios de vida y habilidades cognitivas y comunicativas.

El modelo también propone la incorporación de mentores y la generación de redes de apoyo en la familia y comunidad que les permite alcanzar metas colectivas o promover iniciativas de auto-ahorro. Estas redes se extienden por los 11 países de Latinoamérica y el Caribe donde se implementa Youth Ready, lo que permite a los participantes interactuar con jóvenes centroamericanos que enfrentan retos similares y con quienes comparten sueños, aspiraciones y esperanzas.

# GUATEMALAN YOUTH: OPPORTUNITIES AND CHALLENGES

Erick Basilio | Life Skills Specialist

Guatemala is a country that has a wide multiculturalism which generates a diversity of young people. This is a great wealth but a challenge at the same time, since it is not the same experience being young in rural or urban areas.

For World Vision Guatemala, youth is the present of the country and the cornerstone of its future. This is why we dedicate a great part of our strategic activities to this segment of the population. We recognize that working with young people is an opportunity and a challenge in equal parts. There is an opportunity of achieving community transformations that arise from the players and that ensure the continuity of the projects, but there is also the challenge of adapting the contents of the programs understanding their needs, goals and aspirations. We all know that the experiences, opportunities and requirements from

those living in urban areas are different from those living in rural ones.

The opportunity is multidimensional. In Guatemala we have successful experiences from local and international organizations that have implemented transformation programs, however, much remains to be done. With this background, it is possible to share about the Youth Ready methodology developed by World Vision, an intervention model with a holistic and intersectoral youth development approach that prepares adolescents and young people to take advantage of educational and economic opportunities in order to become citizens committed to the welfare of society as a whole.

Youth Ready is centered in the development of skills for adolescents and young people in vulnerable conditions, that allow them to prepare and implement a life plan focused on starting a business, looking for a job or going back to school. The model strengthens four groups of skills that interact among themselves on a permanent basis: Basic skills, social and emotional skills, skills to develop livelihoods and cognitive and communicative skills.

The model also proposes the involvement of mentors and the generation of support networks in families and communities that allow them to reach collective goals or to promote self-saving initiatives. These networks extend all through the 11 Latin American and the Caribbean countries where Youth Ready is implemented, which allow participants to interact with Central American youths who are facing similar challenges and who share dreams, aspirations and hopes.







## EL SOFTBOL COMO MODELO DE LA BÚSQUEDA DE LA EXCELENCIA

Karla Abril, ASOSOFT



El deporte es una herramienta efectiva para el desarrollo de mejores personas y por ende, la construcción de mejores sociedades, ya que forma hábitos, destrezas y actitudes que colaboran de manera integral en el desarrollo del ser humano.

Teniendo lo anterior como objetivo principal, el softbol guatemalteco a través de la Asociación Deportiva Nacional de Softbol - ASOSOFT - elaboró un plan estratégico que pretende responder de manera propositiva a las necesidades de su comunidad y del país. Es por ello, que estableciendo

ejes fundamentales como la comunicación, tecnología e infraestructura, entre otros, se han definido y trabajado líneas de acción en torno a la dignificación de espacios, equipamiento y contratación de recurso humano profesional especializado.

Uno de los grandes retos, fue incursionar en el tema comunicacional de transmisiones en directo, para lo cual se adquirió equipo televisivo, plataforma digital de estadísticas inmediatas que permite acceder y resguardar todos los datos que van formando un histórico de data relevantes en el deporte. Asimismo, se tuvo la incorporación de narradores y comentaristas especializados y con experiencia y reconocimiento acreditado en este deporte. El conjunto de estos elementos ha permitido generar y transmitir material de alta calidad, incluso, estar a disposición de cualquier medio masivo, únicamente para enlazarse a su centro de transmisión, ya que toda la producción se hace en casa con el fin primordial de trascender el sóftbol a las masas.

Dentro del acompañamiento al deportista, se ha implementado el servicio permanente de tres profesionales de las ciencias aplicadas al deporte - nutrición, fisioterapia y psicología, quienes





están en un seguimiento constante a los atletas priorizados que forman parte de la selección nacional en sus diferentes categorías. Como mejoramiento a estos servicios, en el año 2020 se iniciaron los trabajos de planificación de lo que es hoy en día el Centro de Atención al Deportista - CAD.

Dicho centro, surge del remozamiento de la infraestructura donada a la ASOSOFT hace 25 años por el benefactor y miembro del Salón de la Fama del Beisbol y Softbol Mundial, Andy Schermann. La obra, contempló el acondicionamiento de un gimnasio en la planta baja, el cual cuenta con



equipamiento nuevo y remozado, para cubrir las áreas de cardiovascular, fuerza y potencia. En la planta alta, se concentraron los servicios técnicos a disposición de los deportistas, ya que ahí se encuentra la Dirección Técnica, las clínicas de fisioterapia y mecanoterapia, nutrición y psicología.

Como parte de este proyecto recién inaugurado, se resalta la adquisición de equipo biosaludable colocado dentro del entorno del CAD, que pretende incentivar a todas las personas que visiten las instalaciones, a practicar actividad física, exhortándolos incluso al reto "Padre Saludable" que consiste en mantener una constancia de 3 meses de uso de este circuito de estimulación activa, lo que les permitiría tener acceso al Gimnasio Andy Schermann.

El Centro de Atención al Deportista abre sus puertas a la nueva forma de servir en el softbol nacional, buscando constantemente la excelencia para sus beneficiarios y con ello lograr el mejoramiento en su rendimiento deportivo, dentro del deporte de conjunto más exitoso del país, pero sobre todo contribuir con un modelo de búsqueda de excelencia que permita la formación de mejores personas para la construcción de una mejor Guatemala!"



# SOFTBALL AS A MODEL FOR THE PURSUIT OF EXCELLENCE

Karla Abril, ASOSOFT

Sport is an effective tool to develop better individuals and hence to build better societies as it creates habits, skills and attitudes that comprehensively contribute to the development of human beings.

With the above as the main objective, Guatemalan softball, through the National Softball Sport Association (ASOSOFT, acronym in Spanish) carried out a strategic plan that aims at proactively responding to the needs of its community and country. This is why, by establishing fundamental pillars that include communication, technology and infrastructure, action guidelines have been defined and implemented with regard to dignifying spaces, equipment and hiring of specialized professional human resources.

One of the greatest challenges was to venture into the communication subject of live broadcasts, for which television equipment was acquired, a digital platform for immediate statistics that allows to have access and to safeguard all the data that goes on to create a historical record of relevant data about the sport. Also, specialized and experienced broadcasters and commentators, recognized and accredited in this sport were incorporated. All of these elements have allowed generating and broadcasting high quality material, available even for any massive medium, only to link it with its broadcasting center, since all the production is made in house with the primary aim of transcending softball to the masses.

In order to support the athlete, a permanent service has been implemented with three professionals in sports applied sciences – Nutrition, Physiotherapy and Psychology who constantly attend priority

athletes that are part of national teams in different categories. As an improvement to these services, planning work started in 2020 for what is today the Athlete Service Center (CAD, acronym in Spanish).

This center came after the refurbishing to the infrastructure donated to ASOSOFT 25 years ago by the benefactor and member of the World Baseball and Softball Hall of Fame, Andy Schermann. This work included the renovation of a gym on the first floor which has now new refurbished equipment to cover the areas of cardiovascular, strength and power. Technical services were made available for the athletes on the upper floor where the Technical Management, Physiotherapy, Mechanotherapy, Nutrition and Psychology clinics were concentrated.

As part of this newly inaugurated project, the acquisition of bio-healthy equipment located within the CAD surroundings stands out, which aims at encouraging visitors to the facilities to do exercise, calling them on to meet the “Healthy Father” challenge which consists of maintaining proof of three months of use of this active stimulation circuit, which will allow them to have access to the Andy Schermann gym.

The Athlete Service Center has opened its doors to the new way of serving in national softball, constantly pursuing excellence for its beneficiaries, hence improving their athlete performance within the most successful team sport in the country, but above all, contributing with a pursuit-of-excellence model that allows the formation of better individuals to build a better Guatemala!





# 3M ANALIZA LAS TENDENCIAS QUE DARÁN FORMA A NUESTRO FUTURO EN 2030

3M, en un esfuerzo por comprender las tendencias que definirán a la sociedad, economía y negocios en un futuro, publicó una investigación que contribuirá a tener decisiones mejor informadas de cara a los próximos cinco y diez años.

Este esfuerzo de indagación y predicciones a futuro contó con la colaboración de un equipo dedicado, quienes brindaron tiempo, conocimientos y recursos, para realizar un análisis de más de 180 artículos, documentos e investigaciones sobre temas relacionados con la tecnología, sustentabilidad, urbanización y/o inteligencia artificial, entre otros.

El proyecto, coordinado por Jonathan Deeringm, estratega de marketing y desarrollo empresarial en 3M, mostró las cinco megatendencias, las cuales analizan los eventos actuales y las previsiones a futuro. Entre ellas podemos encontrar:

- **Avances tecnológicos:** la tecnología ha sido durante mucho tiempo un indicador del avance humano. Hoy en día, la próxima revolución tecnológica se encuentra en marcha, y el mundo se ha apresurado para adaptarse a su creciente velocidad de desarrollo. La disrupción se ha convertido en la nueva normalidad, misma que impulsa un cambio implacable. Las consecuencias -no intencionales- del progreso técnico continuarán acelerándose y atrayendo mayor escrutinio por parte de los gobiernos y el público; y mantenerse a la vanguardia en este entorno, requerirá de agilidad, previsión y coraje.
- **Cambio climático y recursos:** los cambios disruptivos en el medio ambiente están suscitando preocupaciones sobre la salud futura del planeta y de sus habitantes. Ahora, la inversión en energías alternativas continuará en aumento, pero la prevención del cambio climático se está viendo disminuido, mientras que la adaptación se convierte en el nuevo enfoque.
  - Ahora, garantizar el acceso al aire limpio, agua potable y alimentos aptos para el consumo, es una prioridad creciente para los gobiernos, pero la gestión de residuos está afectando a los países desarrollados.
- **Cambios demográficos y sociales:** la relación de las personas con la sociedad y el gobierno están evolucionando a diferentes ritmos, y de diferentes formas en todo el mundo, pero aún surgen tendencias comunes. Las ciudades continúan atrayendo a un mayor número de personas, y el trabajo requerirá de nuevas habilidades.
  - Actualmente, las plantillas laborales se están volviendo más inseguras a medida que las tecnologías comienzan a desplazar a los trabajadores, y los gobiernos han comenzado a reconocer la insostenibilidad de sus redes en términos de seguridad social.
- **Equilibrando al mundo:** la influencia





puede presentarse de distintas formas como son las crisis o eventos, pero también puede desarrollarse con el tiempo. Ahora, el mundo entra a una década de cambios geopolíticos y económicos, que permitirá equilibrar los poderes y las influencias. Los órganos rectores internacionales están experimentando niveles crecientes de luchas internas e ineficacia.

- **El crecimiento del individuo:** la creciente influencia de los individuos está transformando las economías y las sociedades. Bajo este contexto, las demandas de personalización y las cambiantes expectativas corporativas han ejercido cierta presión de adaptación, que ha dejado a muchas empresas vulnerables a la interrupción de nuevas tecnologías y modelos comerciales.
  - Asimismo, la creciente fuerza de las voces digitales ha empoderado a las masas para buscar un cambio y exigir más de quienes les sirven: pero a su vez,

estas herramientas digitales muestran un doble filo, y la sociedad se enfrenta a un daño que muchos llaman "guerra a la verdad."

"Esta publicación representa el resultado de un esfuerzo de investigación para comprender lo que se viene para el mundo y la sociedad en el corto y mediano plazo. La revolución tecnológica, el cambio climático, o el empoderamiento del individuo gracias a las redes sociales, son temas fundamentales que deben ser conocidos y comprendidos por gobiernos y empresas para tomar las mejores decisiones y diseñar sus estrategias", comentó Jonathan Deeringm.

Para conocer más a detalle sobre este proyecto y las megatendencias del futuro, ingresa al siguiente sitio: <https://3mmegatrends.thecampaignroom.com>



## 3M ANALYZES THE TRENDS THAT WILL SHAPE OUR FUTURE IN 2030

3M, in an effort to understand the trends that will define society, business and the economy in the future, has published some research that will help to make better informed decisions for the next five and ten years.

This research and short-term forecast had the collaboration of a dedicated team that provided time, knowledge and resources to carry out the analysis of over 180 articles, documents and research reports on subjects related to technology, sustainability, urbanization and / or artificial intelligence, among others.

The project coordinated by Jonathan Deering, Marketing and Business Development Strategist at 3M, disclosed the following five megatrends that analyze current events and forecasts:

- **Technological Advances:** Technology has been an indicator of human advancement for a long time. Today, the next technological revolution is ongoing and the world has rushed to adapt to its increasing development speed. This disruption has become the new normal which promotes a relentless change. The unintentional consequences of technological progress will continue accelerating and attracting greater scrutiny from governments and the public and staying at the forefront in this environment will require agility, foresight and courage.
- **Climate change and resources:** Disruptive changes in the environment are raising concerns about the future health of the planet and its inhabitants. Today, investment in alternate sources of energy will continue to increase, but climate change prevention is curtailed as adaptation is becoming the new approach.
  - Now, ensuring access to clean air, drinking water and safe food for consumption is a growing priority for governments, but waste management is affecting developed countries.
- **Demographical and social changes:** The relationship between people and society and government is evolving at different paces and ways throughout the world but there are emerging common trends. Cities continue attracting a greater number of people and

work will require new skills.

- Currently, workforces are becoming more uncertain as technologies start displacing workers. Governments have started acknowledging the unsustainability of their networks in terms of social security.
- **Balancing the world:** Influence can present itself in several ways such as crises or events, but they can also manifest through time. Today the world is entering a decade of geopolitical and economic changes that will allow powers and influences to balance out. International governing bodies are experiencing growing levels of internal struggle and inefficiency.
- **Growth of the individual:** The growing influence of individuals is transforming economies and societies. In this context demand for customizing and changing corporate expectations have exerted certain pressure to adapt which has left many companies vulnerable to disruption from new technologies and commercial models.
  - The growing strength of digital voices has also empowered masses to seek out a change and demand more from servers, but these digital tools show a double edge and society is facing harm many are calling “war on truth.”

"This publication represents the result of a research effort made to understand what is coming to the world and society in the short and medium term. The technological revolution, climate change or the empowerment of the individual thanks to social networks are fundamental subjects that must be known and understood by governments and companies in order to make the best decisions and design their strategies," stated Jonathan Deering.

To learn more about this project and the future megatrends, visit the following site:  
<https://3mmegatrends.thecampaignroom.com>





## ESTA ES NUESTRA PROPUESTA PARA TU EMPRESA

Desarrollamos tu plan de estudios personalizado según tus requerimientos y trabajamos en equipo para lograr tus metas cumpliendo tus objetivos, dando flexibilidad y adecuándonos a tu horario.



### Traducciones

Traducciones libres y transcripciones



### Inglés de Negocios

Desde básico al avanzado (A1-C2), hasta lograr una notas alta en el examen del TOEFL o IELTS.



### Clases de Español

Desde básico al avanzado.

## ¡Los clientes nos eligen!

En IBA nos especializamos en el idioma de los negocios, te enseñamos inglés a todo nivel. Conócenos, danos la oportunidad de ayudarte y logra tus metas.



# Leadership Circle 2021

|                                                                                     |                                                                                     |                                                                                       |                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|    |    |     |    |
|    |    |     |    |
|    |    |     |    |
|  |  |   |  |
|  |  |   |  |
|  |  |   |  |
|  |  |  |                                                                                       |

CWCBUSINESS.COM

 candwbusiness

 C&W Business



**C&W**  
Business

**PROTECCIÓN  
EN UN CLIC**

Sufrir un ciberataque es  
tan fácil como **hacer clic.**

**Evitarlo, también.**



**CONVERSATORIO SOBRE CIBERSEGURIDAD EMPRESARIAL:**

¿Basta solo con una infraestructura  
de Ciberseguridad para estar seguros?



**Martes 19 de octubre**  
**9:30 a. m.**

Para más información escriba a: **Carmen.delBusto@cw.com**

Descubra junto a dos especialistas en el tema, las mejores prácticas para  
mantener protegido el presente y el futuro de su información empresarial.

**PONENTES**



**Adrián Acosta:** Oficial de la Policía Federal Argentina,  
Ex-Digital Crime Officer de la INTERPOL para América del  
Sur y uno de los expertos en ciberseguridad más prestigiosos  
de la región.



**Gabriel Forero:** Gerente y Arquitecto de Producto para  
soluciones regionales en C&W Business, con más de 11 años  
de experiencia.



**¡YA ESTRENAMOS NUESTRO CANAL!** Escuche nuestro nuevo podcast **MENTES PODEROSAS.**

En el primer episodio hablaremos sobre ciberseguridad con Adrián Acosta.

[spoti.fi/cwmentespoderosas](https://spoti.fi/cwmentespoderosas)



## Noticias y eventos en línea de AmCham Guatemala

AmCham Guatemala online news and events



Acciones de la SAT para la ampliación de la base tributaria

SAT's actions to broaden the tax base



Zonas Económico Especial Públicas en Guatemala

Special Public Economic Zones in Guatemala



FAIR PLAY La importancia de las transmisiones legales deportivas

FAIR PLAY The importance of legal sports broadcasting



Desafíos de la abogacía en un Siglo XXI altamente competitivo

Challenges of the legal profession in a highly competitive 21st Century



# AGENDA OCTUBRE

## OCTOBER AGENDA

[Registro](#)

12

Oportunidades para la Salud  
Digital en Guatemala

9:00 a. m.

14

Crisis de transporte marítimo:  
¿Cómo nos afecta?

10:00 a. m.

19

Invierta y haga negocios en  
Estados Unidos

8:00 a. m.

21

Salud y relaciones comerciales  
efectos para el sector privado

9:00 a. m.

26

Vacunación: el camino hacia la  
recuperación económica

9:00 a. m.

27 al 29

Expo Empleo  
Regional

# ¿Qué es akisi PUEDO

La red de pagos  
más grande del país,  
con diferentes canales  
físicos, digitales  
y cajeros inteligentes.



## ① Red de Pagos

Contamos con la red para recepción de pagos más grande de Guatemala, que permite la mejor experiencia de pago a nuestros clientes.

## ② Billetera Electrónica

Te permite administrar tu efectivo de manera fácil y segura desde tu dispositivo móvil.

## ③ Cajeros Inteligentes

Ponemos a tu disposición cajeros inteligentes que permitirán que tus clientes puedan hacer distintas transacciones como pagos de servicios básicos o incluso efectuar pagos a tu negocio.

akisi es una marca de



Para más información



**2388-9180**



[servicioalcliente@redpronet.com](mailto:servicioalcliente@redpronet.com)